

目录/Contents

- 1 前言/Preface
- 2 概述/Overview
- 3 引用标准/Design & manufacture criterion
- 4 使用条件/Working conditions
- 5 主要技术要求/Main technical requirements
- 6 随机技术资料/Technical documents
- 7 备件和消耗材料/Spare parts & expendables
- 8 交货日期和交货地点/Delivery time & place
- 9 安装和调试/Installation & commissioning
- 10 技术培训/Technical training
- 11 设备终验收/Final acceptance of the equipment
- 12 质保期/Warranty period
- 13 答疑和故障处理/Answering question & handling exception
- 14 推荐厂家/Recommendatory Seller

1. 前言/Preface

- 1) 该技术规格书是报价的依据，并且是合同的组成部分和订货的基础；

The project specifications are the part of the contract and the basis of the order. Meanwhile, the quotation of the equipment is firmly according to it.

- 2) 设备/货品的采购由一汽—大众采购部负责；技术会谈由一汽—大众技术开发部和规划部负责，所有的技术问题，都需要与本技术规格书的拟制部门澄清；

SU of FAW-VW is in charge of purchasing equipments and goods. TE and PL of FAW-VW are in charge of technical negotiations. The seller must clarify all the technical problems for the department who drafted out the project specifications.

- 3) 供货商如需对本技术规格书作出修改或补充，需与本技术规格书的拟制部门协商解决，并且所有的改动须以补充文件的形式附在本技术规格书的后面；

Any modification and complement to the project specifications that the seller what to do, It is important to negotiate with the department who drafted out the project specifications. And all the modifications should be attached at the end of the project specifications as complementary files.

- 4) 供货商必须在 **2018 年 06 月 10 日之前** 免费向一汽—大众汽车有限公司提交技术报价。

The seller must provide FAW-VW with the technical quotation before 10/3/2018 without charge.

- 5) 全部价格规定用人民币，欧元或美元报价；

The price should be in RMB, US dollar or Euro.

- 6) 供货商在技术报价书中必须详细描述供货范围，设备组成及其技术参数；各组成部分的分项价及总价；

The seller must describe in detail the range of supply, the specifications of device components and their technical parameters, the price of each components and the sum price in the technical quotation.

- 7) 一汽—大众汽车有限公司欢迎供货商在保证满足技术要求的前提下提供在技术上进一步开发或者经济上更优选的建议，不过作为可供优选的报价需作特别标注；

With the Premise that the seller guarantee that the equipment meets all requirements described in this technical specification, FAW-VW welcome advices from the seller about further development in technique or more economical choice of the equipment and its components. But, the preferential quotation should be specially signed.

- 8) 供货商应承担保密义务：未经一汽—大众公司同意，不能直接或间接向第三方转移所得到的技

术资料。

The seller is in duty bound to keep secret. Without permission from FAW-VW, sending the technical files from FAW-VW to anybody directly and indirectly is lawless.

2. 概述/Overview

失火发生器可以判断各缸的点火状态，根据操作人员的设置要求，发出失火指令，屏蔽掉相应的点火控制信号，从而造成发动机失火，它是向国家环境主管部门提交 OBD 环保生产一致性批量监控实验报告其中一项实验要求，而是完成 OBD 实验的必备工具。Misfire generator can confirm the ignition status of every cylinder. According to the configuration the misfire generator can send misfire order and shield the corresponding ignition signal, and then misfire occur. It is the necessary instrument for misfire diagnosis calibration and homologation OBD DEMO.

3. 引用标准/Design & manufacture criterion

VW EP 卷/ VW EP-band

4. 使用条件/Working conditions

工作位置：车载系统

工作环境：适应恶劣环境，工作温度-40℃~70℃。

额定电源：5~36V

Installation position: In-vehicle measurement system

Operating environment: Operating temperature -40°C~70°C.

Rated power supply: DC 5~36V.

货物必须满足如下标准要求 The goods must meet the following standards

安全标准 Safety Standards

IEC 61010-1, EN-61010-1

UL 61010-1, CSA 61010-1

电磁兼容标准 EMC standards

EN 61326 EMC requirements; Minimum Immunity

EN 55011 Emissions; Group 1, Class A.

CE, C-Tick, ICES, and FCC Part 15 Emissions; Class A

振动及冲击标准 振动及冲击标准

5. 主要技术参数/Main technical requirements

5.1 总体要求 General requirements

造失火准确、可靠。

Exact and reliable misfire rate and way

5.2 技术要求 Technical Requirements

- 可产生多种失火形式：单缸失火、多缸失火、随机失火、指定缸失火、周期失火等

Can produce many kinds of misfire :signal misfire/multiply misfire /random misfire/ determinate cylinder misfire/period misfire

- 支持发动机断缸工作模式

Support engine cylinder shut off work mode

- 双失火计数模式：事件计数失火模式和发动机周期计数失火模式

Double misfire count mode: event count mode and period count mode

- 两种失火参数设置方式：面板设置和 PC 机设置

Two kinds of misfire parameter configuration : board and PC configuration

- 支持 Waste-Spark 分组点火系统和 COP 独立点火系统

Support Waste-Spark Ignition system and COP ignition system

- 支持智能线圈和非智能线圈

Support Smart Coil and Non-Smart Coil

- 充分的电气保护：静电保护、电源反向保护、电源短路保

Sufficient electric protection : static electricity protection/ power reverse protection/power short proction

- LED 屏精确显示监控周期内的应用缸失火率和全部缸失火率

LED Screen can show the misfire rate

- LED 灯准确指示当前失火汽缸

LED light can show the misfire cylinder

- 支持 8 缸发动机

Support 8 cylinder engine

- 具有自诊断功能, 提示各种应用故障代码信息

Has self-diagnosis function ,can point the fault code

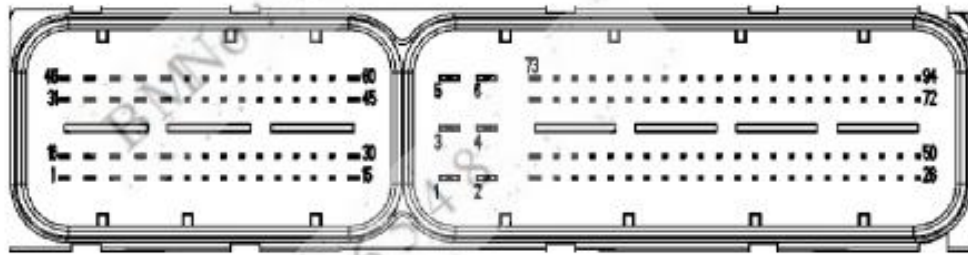
- 相关附件: ECU 转接盒 (1*MED7 18 154PIN , 1*SIMOS15 121PIN , 1*SIMOS18 196PIN)

电阻盒(可调节阻值大小范围 0-11M Ω ,插线孔径: 4mm)

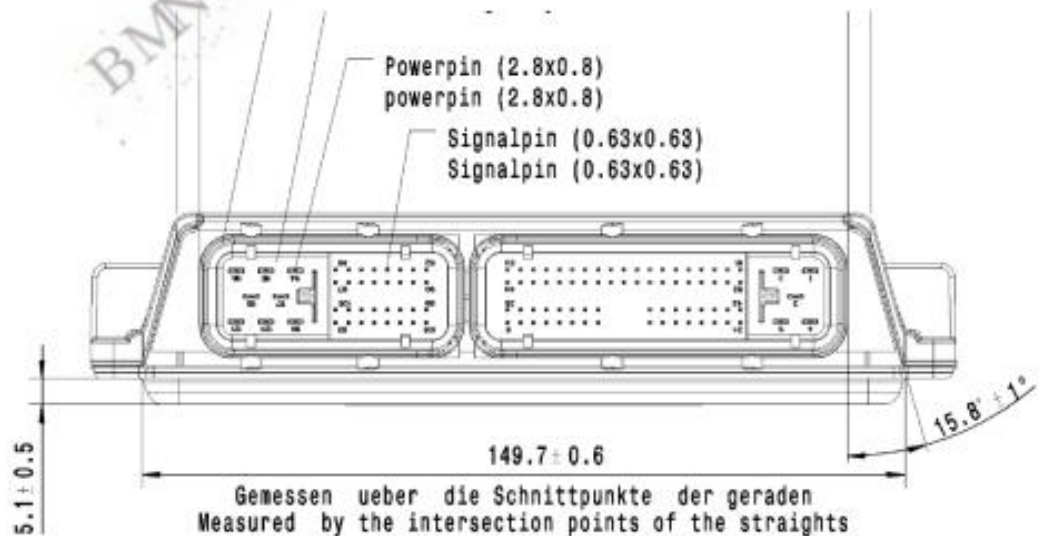
◇ 转接盒到 ECU 公头的连接线长度要求 3 米, 转接盒到 ECU 母头的连接线长

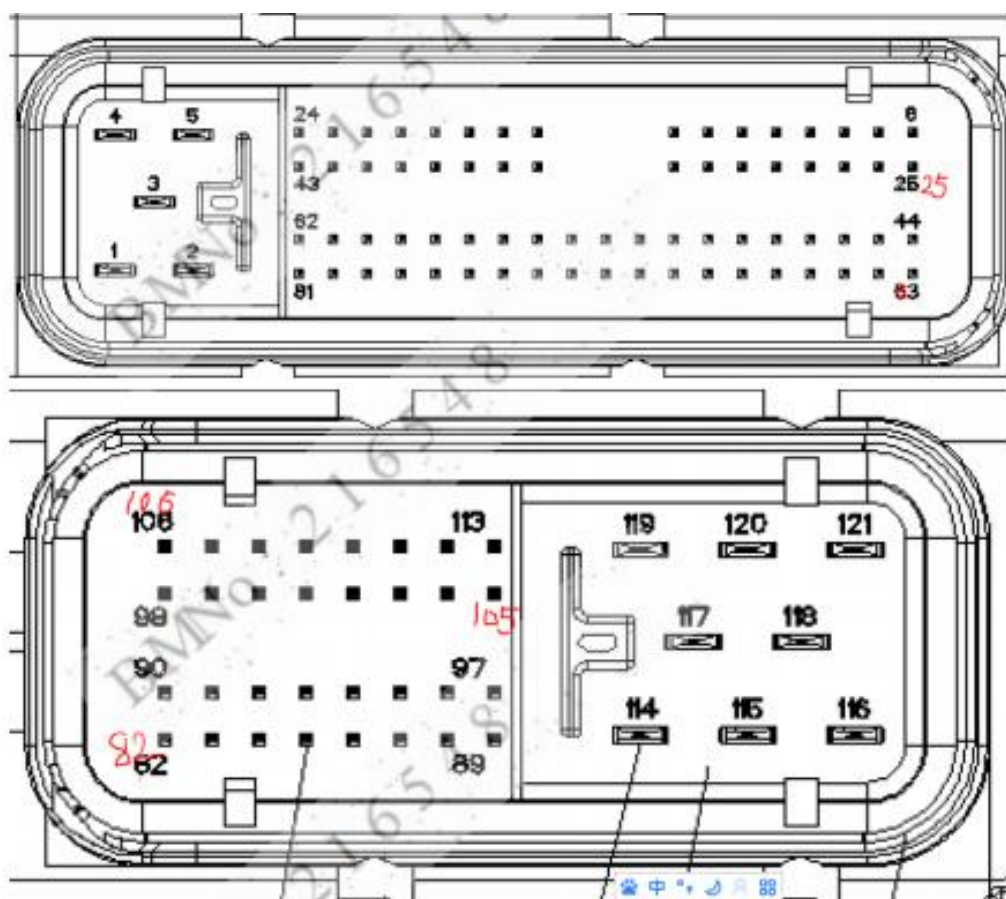
度要求 0.5m, 金属外壳

◇ MED17: 电源线针脚: Pin1 ~ Pin6, 需要用 2mm 导线; 其他针脚都要求内径 1mm 铜线。

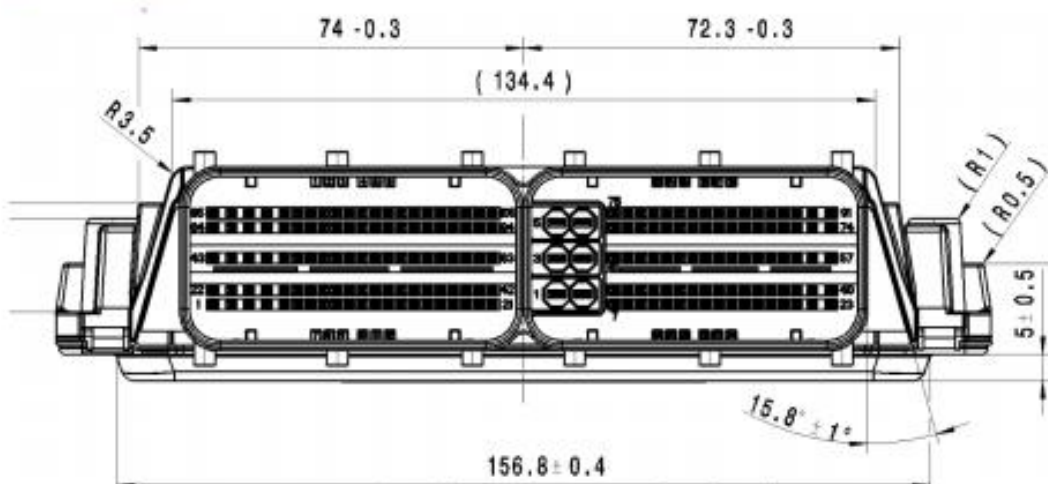


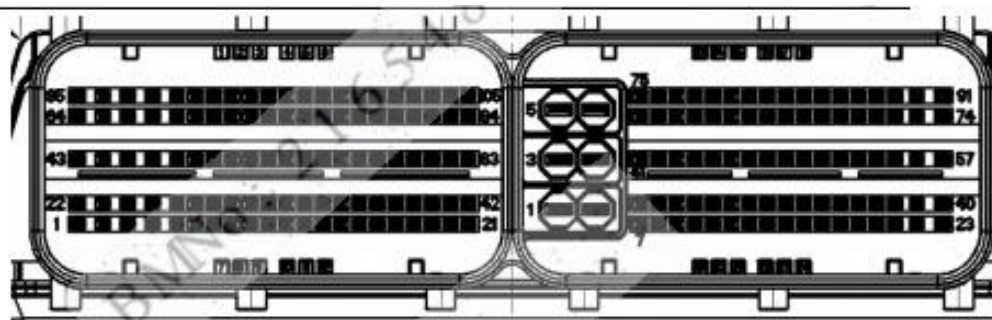
◇ SIMOS15: 电源线针脚: pin1 ~ Pin5, Pin114 ~ Pin121, 需要用 2mm 导线; 其他针脚都要求内径 1mm 铜线。





- ◆ SIMOS18: 电源线针脚: Pin1 ~ Pin6, 需要用 2mm 导线; 其他针脚都要求内径 1mm 铜线。





6. 随机技术资料/Technical documents with the equipment

除特殊说明外，供货商须提供 3套 完整的所有设备和部件的技术资料 (电子版本)，中文优先，其次德文或英文，技术资料应包含以下内容：

Except special explanation, the seller must provide 3sets of integrated technical documents. Documents in Chinese is preferable, then documents in German or documents in English. The documents should include content as following:

- 设备描述：
Equipment descriptions.
- 产品合格证 1 份：
Conformity certificate 1 set.
- 使用说明书（含机械、电气部分）：
Specifications (mechanical part and electrical part included).
- 各种校准记录和精度检验报告
Calibration records and precision reports.
- 零部件和备件清单
Spare parts list
- 消耗材料和易损件清单
Expendable and damageable parts list.
- 机械图纸（和/或电器电路图、接线图等）：
Mechanical drawings(and/or electrical drawings)
- 维修保养手册

Maintenance manuals.

- 安装图纸

Installation drawings

- 装箱单;

Encasement list.

- 其它

Others

7. 备件和消耗材/Spare parts & expendables

供货商必须在供货范围内提供满足 2年 设备正常运行所需的备件和耗材。

The seller must provide spare parts and expendables that fulfill the needs of the running of the equipment for 2 years in the supplying range.

8. 交货日期和交货地点/Delivery time & place

- 1) 交货日期: 2018 . 7 . 1

Delivery time: 2018 . 7 . 1

- 2) 交货地点: 一汽-大众质量保证 77#305

Delivery place: TE of FAW-VW

9. 安装和调试/Installation & commissioning

- 1) 在安装、调试时, 如出现问题由供应商负责解决:

The seller is in charge of handling problems coming forth during installation and commissioning.

- 2) 设备的安装和调试要满足在本技术要求中所描述的各种要求, 实现所要求的各种功能。

Installation and commissioning must meet all requirements that described in this technical specification and can realize all functions that described in it.

10. 技术培训/Technical training

- 1) 供货商须提供设备操作, 维护保养, 维修方面的培训, 确保我公司能正确使用操作该 设备:

To ensure that we can manipulate the equipment, the seller must provide training about the operation, the maintenance of the equipment.

- 2) 对于专业性较强的设备, 各专业科室应要求供货商提供对 3 人进行为期 1 个工 作日的技术基础知识培训和设备培训:

For much specialized equipment, each section should require the seller to provide us persons with

training about basic technique and operation of the equipment for __ working days.

11. 设备终验收/Final acceptance of the equipment

- 1) 至少在设备安装前 10 天由供货商提供设备验收方案以及相关标准，经与技术开发部，规划部讨论同意后，技术培训完之后，双方按照最终验收内容逐项进行最终验收。After technical training, an final acceptance will be carried out item-by-item according to the final acceptance content.
- 2) 设备最终验收在技术开发部车间现场进行；The final acceptance will be carried out on site in TE of FAW-VW.
- 3) 由国家认可的检测机构按国家相关标准进行第三方认证。若一次性通过，则费用由我方负责；若一次性通不过，而后所需费用全部由供货商负责；An detect institution that ratified by the state as a third party will test the performance of the equipment according to the relevant national criterion. We will be in charge of the expenditure of the test if the test result is certified without any question at the first time. The seller will be in charge of all the expenditure of the following tests if the test result cannot be certified.
- 4) 涉及到对试验/试制精度有严格要求的重点设备，验收后 2 年内，若检测精度达不到协议要求，供货商应免费对所供设备进行包括误差补偿在内的恢复、维修和维护；For the vital equipment that has firm precision requirements, in _2_ years after the final acceptance, if the test precision cannot meet the requirements that described in this technical specification, the seller should provide precision renewal and maintenance with error compensation included for the equipment that he has sold.
- 5) 对重要的试验台架和大型设备，还需特别提出，设备的终验收解释为：从现场验收之日起，设备良好运行 365 天。For important tester and vital equipment, specially added, the final acceptance is explained that the equipment runs well for _365_ days after the acceptance on site in TE, FAW-VW.

12. 质保期/Warranty period

- 1) 设备质保期从最终验收之日起 **2 年**，采购部在签合同之前，须通知供货商先与技术开发部签技术协议。
The warranty period of the equipment is _2_ years from the final acceptance on. The core parts will be fixed on through negotiation in the enclosure of the business clause (Technical agreement).
- 2) 在质保期内，凡属非用户原因所出现的故障所更换的元件，自更换之日起重新按前述时间进行质保：

During warranty period, if the equipment is replaced some parts because of exceptions, and the exceptions have nothing to do with the user, then the warranty period restart from the day that the parts is replaced.

- 3) 在质保期内, 供货方应提供免费的技术支持:

During warrant period, the seller must provide technical support without charge.

- 4) 质量保证期后, 供货商向用户终身提供及时的、优质的、价格优惠的技术服务和备品备件供应:

When the warrant period expires, the seller should provide user timely with technical service and spare parts of good quality and favorable price during the equipment life.

13. 答疑和故障处理/Answering question & handling exception

- 1) 供货商对我公司提出的与该设备有关的问题或咨询及时负责任的给予解答:

The seller should give us timely and responsible answer to questions and consultation about the equipment that the seller has sold.

- 2) 长春市内供货商接到用户故障信息后 24h 维修人员到达现场, 排除所有故障。长春市外供货商接到用户故障信息后 48h 维修人员到达现场, 排除所有故障。

The seller in Changchun must reach the exception site _____ when receiving the exception information and dandle it. The sellers who are not in Changchun must reach the exception site _____ when receiving the exception information and handle it.

14. 推荐厂家/Recommendatory Seller